

# Crime & Fire Prevention

ぼうはん ぼうさい  
防犯・防災

## 1 110 & 119

### 110

**Please dial 110 in case of a crime or accident.**

Dial 110 to call the police immediately if you fall victim to a crime such as a theft or assault, or if you are involved in a traffic accident.

**Information to be given:**

- ① Explain what happened (purse-snatching, traffic accident, fight, etc.).
- ② When and where (the time, place and nearby landmarks).
- ③ Explain the situation (extent of damage, injuries, etc.)
- ④ Characteristics of the suspect(s) (No. of persons involved, description of face, clothing, etc.)
- ⑤ Provide your name, address and telephone number, etc.

### Police Boxes

In Japan, police officers are stationed at boxes that are located on street corners. These officers perform a variety of services for residents, including regional patrols, crime prevention, and providing directions. If you encounter any problems, please do not hesitate to visit a police box.

## 1 110番と119番

### 110番

犯罪、事故は110番

盗難、傷害などの犯罪や交通事故

にあったときはすぐに110番で警察に連絡してください。

### 通報の仕方

- ①何が起きたか(ひったくり、交通事故、けんかなど)
- ②いつ、どこで(発生した時間、場所、近くの目標物)
- ③どのような状況か(被害の状況、怪我の様子など)
- ④犯人の特徴(人数、人相、服装など)
- ⑤自分の住所、氏名、電話番号などを言う

### 交番

日本では、街角などに「交番」があり警察官が駐在しています。地域のパトロールや犯罪の防止、道案内など住民に密着した様々な業務を行っています。困ったことがあったら気軽にたずねてみましょう。

## 交通事故

どんな小さな事故でも110番するか、近くの交番、警察署に連絡します。相手の住所、氏名、電話番号、運転免許証番号、ナンバープレートを記録しましょう。身体を打ったりけがをしたときは、どんなに軽くても、病院に行って検査を受けましょう。

## 119番

火事やけが、急病で消防車、救急車を呼ぶ時は119番

消防署も、24時間体制で通報を受け付けています。消防署には消防車と救急車の両方がありますので、電話する時は――

- ①まず火事が救急か、おちついてはっきりと
- ②場所はどこか(近くの目標物)
- ③自分の氏名、電話番号――を伝えます。

## 「セーフティ・ガイド」

地震や火災などの災害から身を守るための手引「セーフティ・ガイド」を消防局・各消防署、区役所で配布しています。

## Traffic Accidents

If you are involved in even a small traffic accident, please dial 110, or report to a nearby police box or police station. Make sure to record the other party's name, address, telephone number, driver's license number and license plate number. If you have hit yourself or suffered any injury, make sure that you are examined at a hospital, even if the injuries seem minor.

## 119

Dial 119 to call a fire truck or an ambulance in case of fire, injury or sudden illness.

The Fire Station Headquarters takes calls 24 hours a day and has both fire trucks and ambulances. When you call, give them the following information:

- ① Indicate whether there is a fire or some other emergency calmly and clearly.
- ② Report the location (make note of any landmarks nearby).
- ③ Give your name and telephone number.

## “Safety Guidebook”

The “Safety Guidebook” was compiled in order to provide guidance for protecting residents' lives in the event of earthquakes and disasters. You can find the guidebook at the Fire Prevention Bureau, fire stations, and at ward offices.

## 2 Evacuation Areas in Chiba City

There are 333 designated Evacuation Areas, and 38 Emergency Evacuation Areas (see the map at the end of this booklet) in Chiba City that will be used to protect residents' lives during disasters such as earthquakes.

For details, contact the Disaster Prevention Section (☎245-5151).

## 2 千葉市内の避難場所

市では、地震などの災害から身の安全を守るため、避難場所・避難所 333 か所及び広域避難場所 38 か所 (巻末地図参照) を指定しています。

詳しくは総合防災課 (☎245-5151) へ。



Evacuation area signs